

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ БЫТОВОЙ ИДИОМАТИКИ**  
**ИЗУЧАЕМЫХ ЯЗЫКОВ (1 ИЯ)**

Уровень основной профессиональной образовательной программы - БАКАЛАВРИАТ  
Направление подготовки — 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
Направленность (профили) Иностранный язык (Английский язык) и Иностранный язык (Испанский язык)  
Форма обучения – очная  
Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)  
Институт иностранных языков  
Кафедра германских языков и методики их преподавания

Рязань, 2019

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Сопоставительный анализ бытовой идиоматики изучаемых языков(1 ИЯ)» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения особенностей становления лексического состава языка и его развития;
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций повседневного общения.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина по выбору «Сопоставительный анализ бытовой идиоматики изучаемых языков (1 ИЯ)» относится к вариативной части блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата:

#### Иностранный язык

#### Практический курс иностранного языка (1 сем)

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и владения, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Практический курс иностранного языка (3-10 сем.)
- Лексикология
- Стилистика
- Лексика повседневного общения 1 ИЯ
- Особенности лексического состава 1 ИЯ

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) и профессиональных (ОПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	основные понятия лексики и этимологии;	отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке	различными способами вербальной и невербальной коммуникации
2	ОПК-5	владение основами профессиональной этики и речевой культуры	основные лексические явления, характерные для профессиональной речи	составлять небольшие по объему письменные речевые произведения	навыками монологической речи с использованием наиболее употребительных лексических средств
3	ПСК-4	способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	принципы организации лексики;	толковать значение слова, пользуясь различными словарными источниками	способами установления моделей развития слова

## 2.5.Карта компетенций дисциплины.

<b>КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	
<b>«Сопоставительный анализ бытовой идиоматики изучаемых языков (1 ИЯ)»</b>	
Целью освоения дисциплины «Сопоставительный анализ бытовой идиоматики изучаемых языков(1 ИЯ)» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:	

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения особенностей становления лексического состава языка и его развития;

- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций повседневного общения.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);	<b>Знать</b> основные понятия лексики и этимологии; <b>Уметь</b> отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке <b>Владеть</b> различными способами вербальной и невербальной коммуникации	Традиционные практические занятия. Интерактивное задания («Пересечение тем», групповое обсуждение, коммуникативная игра).	Зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>Знает</b> основные понятия лексики и этимологии; <b>способен</b> отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке на практике; <b>способен разрабатывать</b> коммуникативную стратегию. <b>Повышенный уровень</b> <b>способен описать</b> используемые средства коммуникации; <b>способен различать и избирательно применять</b> различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в зависимости от коммуникативного намерения; <b>способен пересматривать</b> стратегию в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.

Профессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-5	владение основами профессиональной этики и	<b>Знать</b> основные лексические явления, характерные для профессиональной речи <b>Уметь</b> составлять	Традиционные практические занятия. Интерактивное задания	Зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>Способен распознать</b> основные лексические явления, характерные для профессиональной речи; <b>способен</b> в общих чертах описать замысел произведения и авторскую идею;

	речевой культуры (ОПК-5)	небольшие по объему письменные речевые произведения <b>Владеть</b> навыками монологической речи с использованием наиболее употребительных лексических средств	(«Пересечение тем», групповое обсуждение, коммуникативная игра).		<b>способен составить</b> монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных лексических средств. <b>Повышенный уровень</b> <b>способен описать</b> основные лексические явления, характерные для профессиональной речи; <b>способен анализировать</b> художественное произведение с различных точек зрения; <b>способен составить</b> суждение о причинах явлений, наблюдаемых в тексте произведения, с использованием наиболее употребительных лексических средств.
ПСК-4	способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения (ПСК-4);	<b>Знать</b> принципы организации лексики; <b>Уметь</b> толковать значение слова, пользуясь различными словарными источниками <b>Владеть</b> способами установления моделей развития слова	Традиционные практические занятия. Интерактивное задания («Пересечение тем», групповое обсуждение, коммуникативная игра).	Зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>знает</b> принципы организации лексики; <b>умеет</b> выявлять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения; <b>систематизирует</b> основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану. <b>Повышенный уровень</b> <b>способен</b> толковать значение слова, пользуясь различными словарными источниками; <b>умеет сравнивать</b> характеристики слов на различных этапах их развития; <b>способен</b> давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №2
1	2	3
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	36	36
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
<b>СРС в семестре:</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
подготовка к устному собеседованию по конспектам занятия	7	7
Работа со словарями	7	7
Практические задания по анализу лексики	7	7
подготовка к тестированию	7	7
Подготовка к зачету	8	8
<b>СРС в период сессии:</b>		
<b>Вид промежуточной аттестации: зачет</b>		
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72 ч.</b>
	<b>2 з.е.</b>	<b>2 з.е.</b>

### 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 2.1. Содержание разделов курса по выбору

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	1	Идиоматика в ситуациях. Создание идиоматики речевого общения.	Место и роль идиоматики в лексической системе языка. Значение идиоматики для повседневного общения. Связь с другими науками: стилистика, лексикология, основы теории перевода.
2	2	Классификации идиом и различные подходы к ним.	Идиома и пословица. Фразеологизмы и устойчивые выражения. Изучение различных классификаций фразеологических оборотов и их функций в процессе коммуникации.
2	3	Идиоматические выражения по теме	Пословицы, поговорки и фразовые глаголы на тему путешествия. Поездки на самолете, общение при прохождении таможни и различных процедур в аэропорту. Поездки по воде, путешествие на поезде.

		«Путешествия».	Общение в отеле.
2	4	Идиоматические выражения по теме. «Характер».	Пословицы, поговорки и фразовые глаголы на тему характер. Свойства личности, умственные способности, волевые качества. Человек по отношению к другим людям, к работе, к собственности. Эмоциональные качества.
2	5	Идиоматические выражения по теме «Внешность»	Пословицы, поговорки и фразовые глаголы на тему внешность. Описание фигуры, волос, черт лица. Устойчивые выражение характеризующие несоответствия внешности и внутреннего мира человека.
2	6	Идиоматические выражения по теме «Человек и его организм»	Пословицы, поговорки и фразовые глаголы на тему человек и его организм. Тело человека, внутренние органы, здоровье. Строение скелета.
2	7	Идиоматические выражения по теме «Медицина и здоровье»	Пословицы, поговорки и фразовые глаголы на тему медицина и здоровье. Жалобы и симптомы различных заболеваний. Диагностика и лечение. Лекарства, полезные выражения для употребления при походе к врачу.

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			ПЗ	СРС	всего	
6	2	3.	4.	5.	6.	8.
2	1	Идиоматика в ситуациях. Создание идиоматики речевого общения.	6	6	12	1-2 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест
2	2	Классификации идиом и различные подходы к ним.	6	6	12	3-5 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест, анализ лексики
2	3	Идиоматические выражения по теме «Путешествия».	4	4	8	6-7 нед: Индивидуальное собеседование, тест, анализ лексики
2	4	Идиоматические выражения по теме. «Характер».	4	4	8	8-10 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест, анализ лексики
2	5	Идиоматические выражения по теме «Внешность»	6	6	12	11-12 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест, анализ лексики
2	6	Идиоматические выражения по теме «Человек и его организм»	4	4	8	13-15 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест, анализ лексики

2	7	Идиоматические выражения по теме «Медицина и здоровье»	6	6	12	16-18 нед: Индивидуальное собеседование, работа со словарями, тест, анализ лексики
<b>ИТОГО</b>			<b>36</b>	<b>36</b>	<b>72</b>	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

### 3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

#### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела курса по выбору	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
2	1	Идиоматика в ситуациях. Создание идиоматики речевого общения.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1
2	2	Классификации идиом и различные подходы к ним.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1
2	3	Идиоматические выражения по теме «Путешествия».	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1
2	4	Идиоматические выражения по теме. «Характер».	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1



2	5	Идиоматические выражения по теме «Внешность»	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1
2	6	Идиоматические выражения по теме «Человек и его организм»	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 1
2	7	Идиоматические выражения по теме «Медицина и здоровье»	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к тестированию Практические задания по анализу лексики Работа со словарями Подготовка к зачету	1 1 1 1 2
<b>ИТОГО</b>				<b>36</b>

### 3.2. График работы студента

#### Семестр № 2

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С
Тестирование письменное	Т	Т		Т				Т			Т		Т			Т			Т
Работа со словарями	Сл		Сл		Сл				Сл			Сл		Сл				Сл	
Анализ лексики				Л		Л	Л			Л		Л			Л		Л		

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) Англо-английский толковый словарь -[Электронный ресурс]: он-лайн-словарь. – Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com/>, свободный (дата

обращения: 2.02.2019) (Разновидность лексикографического издания, где объясняется грамматическая и стилистическая характеристики слов. В нем разъясняются значения слов английского языка и даются примеры их употребления. Краткое описание значений слов в толковом словаре обычно представлено в виде объяснений, подбора синонимов или устойчивых словосочетаний и выражений).

2) Learn English Best! [Электронный ресурс] : образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.learnenglish.de/>, свободный (дата обращения: 12.02.2019). (Бесплатный образовательный портал изучения английского языка справочники, учебники, литературу на иностранном языке. Имеется возможность поиграть в лингвистические игры, пройти интерактивные тесты. Кроме того существует обширный логарный раздел, обеспечивающий возможность прослушивания произношения слов, а также раздел, посвященный британской культуре, обычаям и традициям.

3) English Test Net [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://www.english-test.net/>, свободный (дата обращения: 12.02.2019) (содержит обучающие тексты по разделам английской грамматики).

4) LearnEnglish [Электронный ресурс]: образовательный сайт.– Режим доступа: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>, /, свободный (дата обращения: 12.02.2019). (Сайт Британского Совета, создан признанными во всем мире экспертами по обучению английскому языку. Содержит сотни качественных бесплатных ресурсов по различным аспектам изучения языка).

5) Linguistics Dictionary Glossary Terms Lexicon Online [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://www.glossary.sil.org/>, свободный (дата обращения: 12.02.2019) (глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International)).

### 3.3.1. Контрольные работы/рефераты

Написание контрольных работ /рефератов не предусмотрено.

## **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

## **5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Данчевская, О. Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] = English for Cross-Cultural and Professional Communication : учебное пособие / О. Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 192 с. Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93369">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93369</a> (дата обращения: 20.01.2019).	1-7	2	ЭБС	-
2	Швыдка, Л. И. Практический курс английской лексикологии [Текст] = English Lexicology Test Book : учебник / Л. И. Швыдка. - 2-е изд., перераб. - Москва : Флинта: Наука, 2016. - 696 с.	1-7	2	6	-

### 5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				3	-
1	Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] = English leXicology : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. - 8-е изд., перераб. и доп. -М. : Юрайт, 2017. - 287 с. – Режим доступа: <a href="https://www.biblionline.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD">https://www.biblionline.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD</a> (дата обращения: 20.01. 2019).	1-7	2	3	-
2	Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка [Текст] : учебное пособие / И. В. Арнольд. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта: Наука, 2014. - 376 с.	1-7	2	3	-
3	Баранов, А. Н. Основы фразеологии [Текст] : краткий курс: учебное пособие / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский; Российский государственный гуманитарный ун-т, Ин-т лингвистики; РАН, Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта: Наука, 2016. - 312 с.	1-7	2	3	-

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- 1) 1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2019).

- 2) 2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2019).
- 3) 3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2019).
- 4) 4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2019).
- 5) 5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2019).
- 6) 6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2019).
- 7) 7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2019).
- 8) Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2019).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

- 1) BBC Podcasts [Электронный ресурс] : подкасты на английском языке. - Режим <http://www.bbc.co.uk/podcasts>, свободный (дата обращения: 29.01.2019).
- 2) Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] : англо-русский и англо-английский словарь. - Режим доступа <https://dictionary.cambridge.org>, свободный (дата обращения: 28.01.2019).
- 3) The Free Dictionary [Электронный ресурс] : словарь английских устойчивых выражений. - Режим доступа <https://idioms.thefreedictionary.com>, свободный (дата обращения: 26.01.2019).
- 4) The Idioms [Электронный ресурс] : словарь английских идиом. - Режим доступа <http://www.theidioms.com>, свободный (дата обращения: 19.01.2019).
- 5) Useful English [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа <http://usefulenglish.ru/phonetics/>, свободный (дата обращения: 11.02.2019).
- 6) Vocabulary Builder [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа <https://www.paperrater.com/vocab-builder/index>, свободный (дата обращения: 08.02.2019).

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования)

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

### *Самостоятельная работа*

- библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет)

- ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для самостоятельного прослушивания.

- видео-класс для самостоятельного просмотра.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

- лингафонный кабинет.

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Подготовка к устному собеседованию по конспектам занятия	Выполнение заданий конспекта. Работа с текстами (поиск необходимых лексических единиц, анализ особенностей их употребления). Стилистические ограничения по использованию. Составление собственных высказываний с использованием изучаемых лексических единиц.
Работа со словарями	Отбор устойчивых выражений, фразовых глаголов, пословиц и поговорок по изучаемой тематике.
Практические задания по анализу лексики	Выполнение лексических заданий с опорой на пройденный материал.
Подготовка к тестированию	При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная

	работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).
Зачет	<p>При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.</p> <p>На зачет выносятся 3 практических задания (Типы заданий см. Фонд оценочных средств).</p>

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
  - организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

**10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

- Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);
- Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
- Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
- Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
- PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
- Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);
- Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
- DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

**11. Иные сведения.**

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Идиоматика в ситуациях. Создание идиоматики речевого общения.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-4	Зачет
2.	Классификации идиом и различные подходы к ним.		
3.	Идиоматические выражения по теме «Путешествия».		
4.	Идиоматические выражения по теме. «Характер».		
5.	Идиоматические выражения по теме «Внешность»		
6.	Идиоматические выражения по теме «Человек и его организм»		
7.	Идиоматические выражения по теме «Медицина и здоровье»		

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	способность коммуникации устной письменной формах русском иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного	Знать	
		основные понятия лексики и этимологии;	ОК4 31
		Нормы и ограничения для использования изучаемых лексических единиц	ОК4 32
		уметь	
		отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОК4У1
		избирательно применять различные стратегии устной и письменной коммуникации на иностранном языке в	ОК4 У2

	взаимодействия	зависимости от коммуникативного намерения;	
		Владеть	
		различными способами вербальной и невербальной коммуникации, принятыми в типичных ситуациях общения	ОК4В1
		Речевыми стратегиями в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.	ОК4 В2
ОПК-5	владение основами профессиональной этики и речевой культуры	знать	
		основные лексические явления, характерные для разговорной речи	ОПК5 31
		Идиоматику профессиональной речи	ОПК5 32
		уметь	
		составлять монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных идиоматических единиц	ОПК5 У1
		Поддерживать разговор в рамках изучаемой тематики	ОПК5 У2
		владеть	
		Стратегиями создания небольших по объему устных и письменных высказываний	ОПК5 В1
		Навыками отбора стилистически и семантически соответствующих выражений для заданного контекста	ОПК5 В2
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	знать	
		принципы организации лексики;	ПСК4 31
		основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану.	ПСК4 32
		уметь	
		Выявлять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения;	ПСК4 У1
		давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу	ПСК4 У2
		сравнивать характеристики слов на различных этапах их развития;	ПСК4 У3
		владеть	
		способами установления моделей развития слова	ПСК4 В1
Методикой толкования значение слова, пользуясь различными словарными источниками;	ПСК4 В2		

## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее
---	--------------------------------	-------------------------------------



		элементов
	<b>Лексико-грамматический тест</b>	
	Примерные типы заданий:	
1.	1) Приведите примеры различных идиоматических выражений по изученным темам соответственно изученным классификациям и используйте их в соответствующих микроконтекстах.	ОК432, ОК4У1, ОПК5, ПСК4 31, ОК4 В2
2.	2) Выберите правильное слово из предложенных в заданных микроконтекстах. <i>Например: ill-sick</i> <i>The nurse mixed the medicine with a teaspoon and gave it to the ...man who sat up in bed to take it. When people are...and have a temperature of over 39 degrees we say they are in a high fever. When I go on board a ship or a boat, I feel... He was suddenly taken...</i>	ОК431, ОК4У1, ОПК5В2, ПСК431
3.	3) Переведите предложенную ситуацию на английский язык. Обратите особое внимание на устойчивые выражения и структуры. <i>Например:</i> <i>Мне нездоровится. У меня болит ухо. У меня болит горло. Мне больно глотать. Я почти привык к ноющей боли в зубе, но сейчас эта острая боль невыносима. Мне дурно, меня тошнит, раскалывается голова. Зайди в аптеку и закажи лекарство. Тебе надо сделать анализ крови и померить давление.</i>	ОК431, ОК4У1, ОПК5У1, ОПК5В1, ПСК432

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

### (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Сопоставительный анализ бытовой идиоматики изучаемых языков (1 ИЯ)»С (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

<b>«ЗАЧТЕНО»</b>	– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал (90% и более правильных
------------------	---

	<p>ответов)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками в достаточной степени (75-89% правильных ответов).</li> <li>– оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей (65-74% правильных ответов )</li> </ul>
<p><b>«НЕ ЗАЧТЕНО»</b></p>	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания (количество правильных ответов составляет менее 65%)</p>